

Особенности работы с билингвами в начальной школе

Сорокина Юлия Витальевна,
учитель начальных классов
МОБУ СОШ №20 г. Сочи

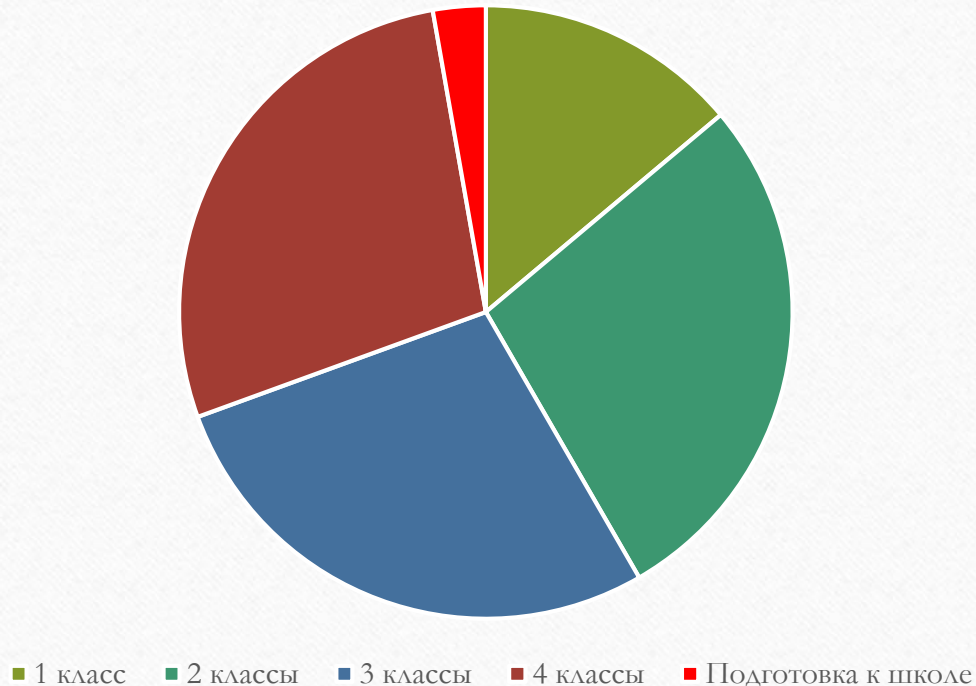
«Всем, кто хочет добиться успеха, нужно начать с чистоты выговора, с развития силы и крепости в голосе»



Многонациональный коллектив учащихся начальной школы СОШ №20 г. Сочи



Количество детей билингвов в начальных классах в МОБУ СОШ №20 г. Сочи им. Гапанца И. В.



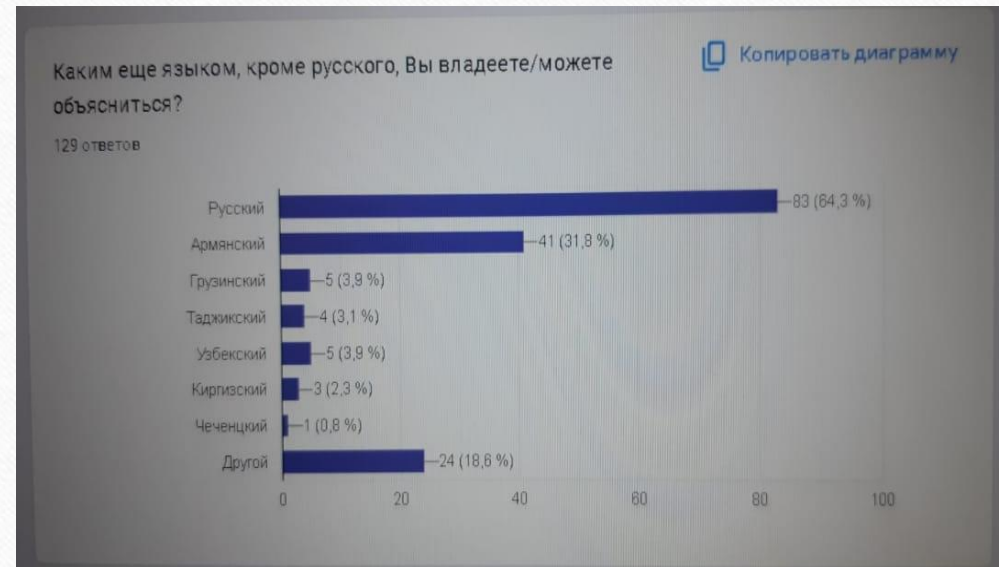
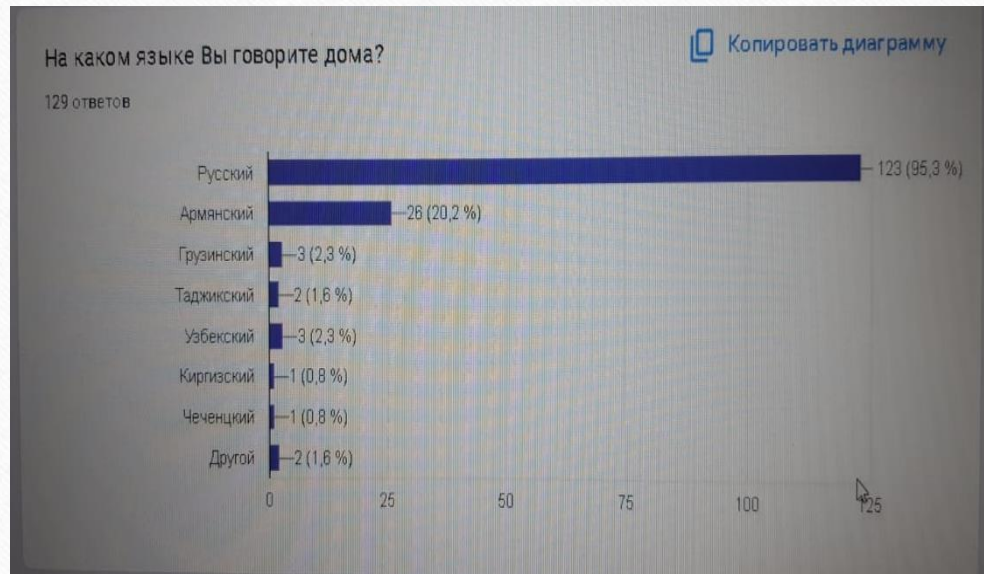
Классы по параллелям	Общее кол-во учащихся	Кол-во билингвов
0 класс	24	6
1 классы	126	42
2 классы	136	56
3 классы	161	38
4 классы	154	42

Современные условия жизни общества сопряжены со значительной миграцией населения или проживанием некоренного населения в русскоязычной среде, в которой они, как правило, не теряют родной язык, в связи с чем, развитие речи детей протекает в условиях билингвизма.

От чистоты речи к успеху!

- **Цель исследования:** разработать и описать методические основы обучения русскому языку младших школьников-инофонов и младших школьников-билингвов.
- **Участники проекта:** учащиеся МОБУ СОШ №20 г. Сочи им. Гапанца И. В., учителя начальных классов, логопед, дефектолог, педагог-психолог, учителя английского языка.

Результаты проведённого опроса



Билингвы отличаются более гибким мышлением





Организация учебно-
воспитательного процесса в
классе с детьми-билингвами в
форме сотрудничества

Обучение «разговорной» речи и
её понимание, включение в
уроки методик: по инфографике,
звучащей русской речи, работы с
текстом и развитию памяти,
видеоигры

Активное вовлечение во
внеурочную деятельность

Учителя
начальных
классов



Индивидуальные и групповые занятия с детьми-билингвами испытывающими затруднения в адаптации

Индивидуальные и групповые занятия с детьми с высоким уровнем агрессии

Индивидуальные и групповые занятия направленные на мотивацию к учебной деятельности

Педагог-психолог





Логопедическая
коррекция речевых
нарушений

Обследование речи
детей с билингвизмом

Дифференциальная
диагностика

Логопед-
дефектолог

Создание условий обучения,
осуществление лично-
ориентированного подхода

Разработка методики и
адаптация к формам
обучения

Изучение
предполагаемых
методик обучения

Учителя
английского
языка



Виды работы над звучащей русской речью

1. Разминка
2. Скороговорки на артикуляцию отдельных звуков
3. Диалоги (вопрос-ответ)
4. Текст из скороговорок
5. Иллюстрация к пословицам (превращаем текст в инфографику)

Виды работы с текстом:

1. Визуализация для лучшего понимания
2. Пересказ фраз простыми словами
3. Чтение пословиц, поговорок, скороговорок вслух
4. Чтение сказок народов мира (русские, армянские, грузинские, татарские)
5. Инсценировка сказок
6. Участие в конкурсе «Моя Родина»

Работа с текстом

Прочитайте предлагаемый текст из скороговорок как информационное сообщение (весело, грустно, в виде песни, шёпотом т.д.)

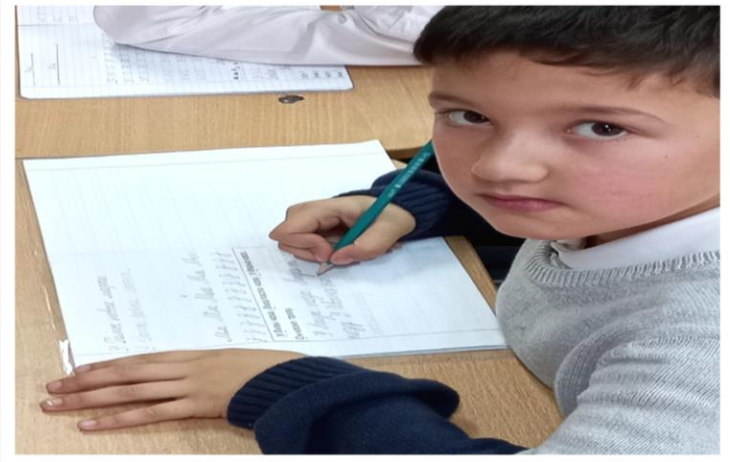
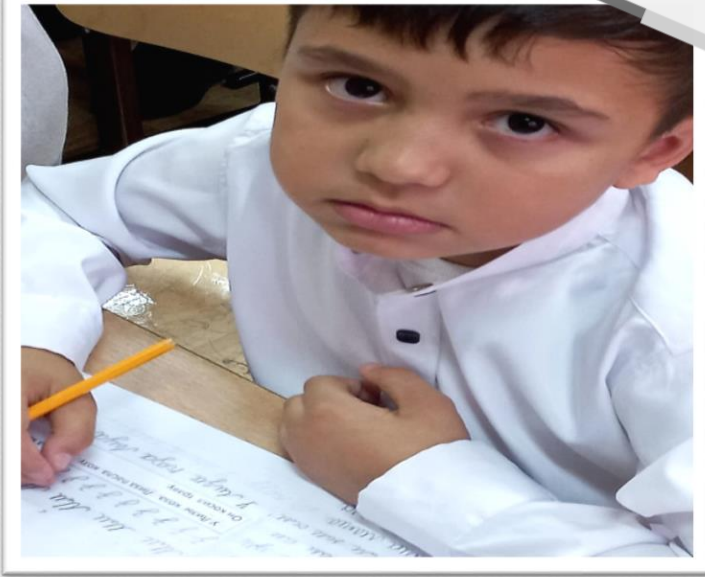
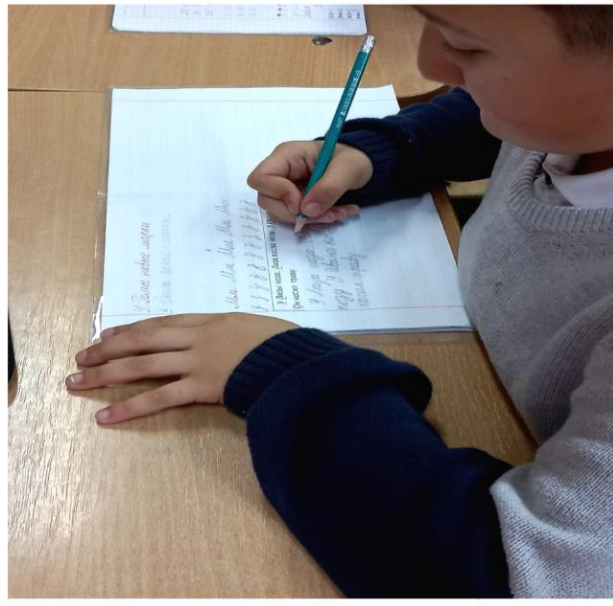
Береги честь смолоду. Язык без костей, от лжи не краснеет, и без того красный. У лихой Натальи все люди каналы, а еще говорит: «Не тот, товарищ, товарищу товарищ, кто при товарищах товарищу товарищ, а тот, товарищ, товарищу товарищ, кто без товарищей товарищу товарищ». Болтали, болтали – на чужой роток не накинешь платок, говорить языком, что решетом, так и сеет, а всякая сорока от своего языка погибает – знай больше, а говори меньше.

Виды работ, активизирующие память

1. Ответы на вопросы учителя с повторением части вопроса преподавателя – Что можно купить в магазине? – В магазине можно купить хлеб и молоко.
2. Во время прослушивания текста записать ряд слов текста (например, слова, обозначающие время) и затем употребить эти слова при пересказе.
3. Повторение фраз, абзацев при переводе со слуха.
4. Повторение за учителем готового языкового материала по частям.
5. Пересказ текста по опорным словам, картинкам.
6. Домашний пересказ по мультфильму; прочитанному или прослушанному в классе тексту, рассказу.

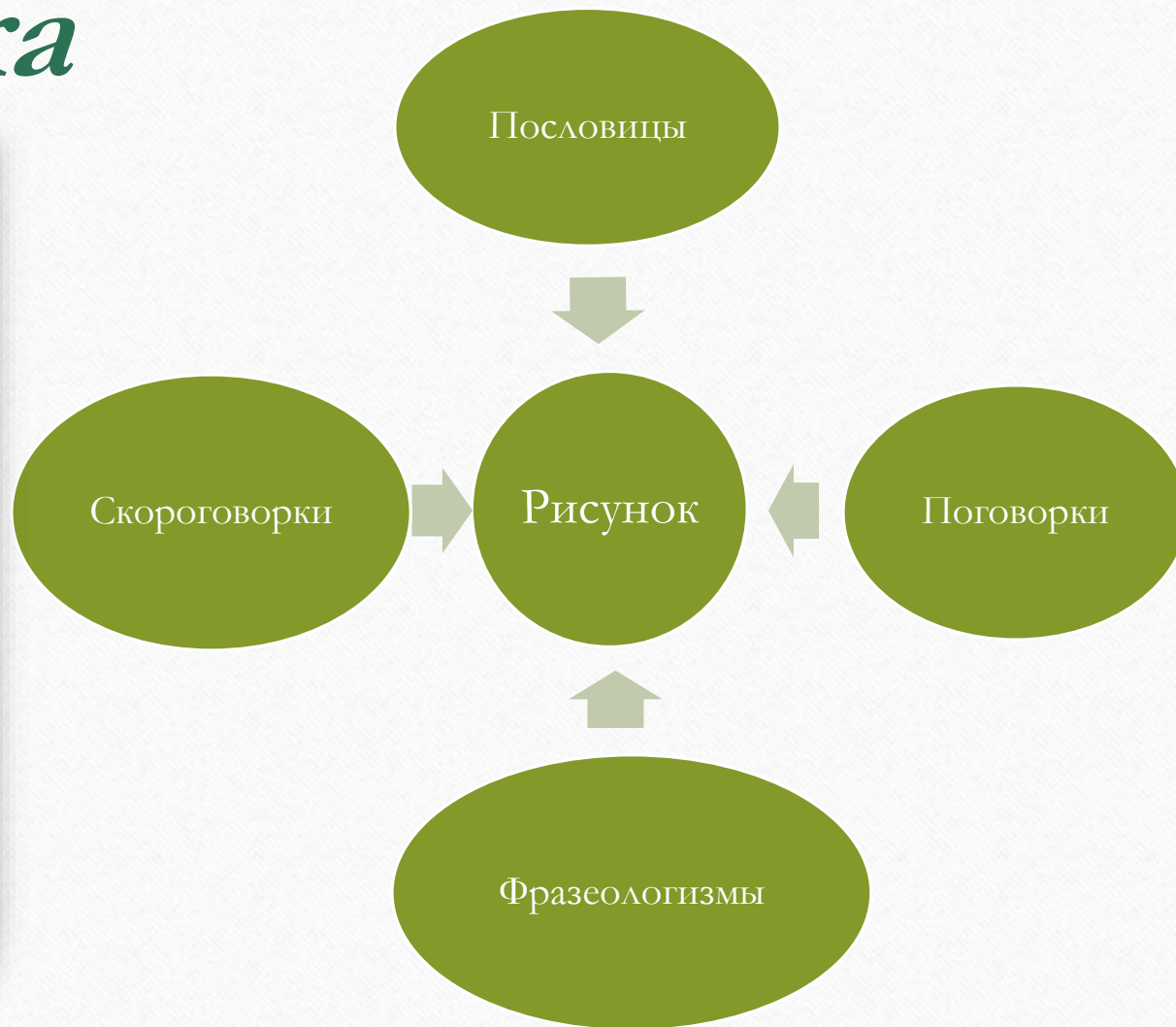
Больше используются устные формы работы, чем письменные.

Наиболее распространенным видом письма на начальном этапе обучения русскому языку являются списывание текстов.





Инфографика



Создание интерактивных игр на сайте **educaplay**

https://www.educaplay.com/learning-resources/21596041-learning_resource.html

https://www.educaplay.com/learning-resources/21598333-learning_resource.html

https://www.educaplay.com/learning-resources/21597290-learning_resource.html

https://www.educaplay.com/learning-resources/21599589-learning_resource.html

https://www.educaplay.com/learning-resources/21597027-learning_resource.html

Проблемы

- Родители двуязычные, в своей речи могут использовать оба языка, часто при активном общении их смешивают; не обращают внимания на речевые и языковые нарушения у себя и у своих детей.
- Даже при наличии проводимых бесплатных консультаций у учителей начальных классов не все билингвы их посещают.
- В школе открыты группы педагогической поддержки и развития, но школьники-билингвы посещают их неохотно.
- 1,5-2 % детей-билингвов каждый год остаются на повторный год обучения.
- В каникулярное время проводятся занятия со слабоуспевающими детьми по западающим темам.
- Эффективность билингвального образования во многом зависит от квалификации учителей и качества учебной программы. Важно, чтобы преподаватели владели языками на высоком уровне и могли адаптировать учебный процесс под потребности каждого ученика. Также необходимо, чтобы программа обучения была сбалансирована. Тогда ученики равномерно разовьют навыки в освоении русского (неродного) языка.